

**DISPUTE CONCERNING  
ALLEGED VIOLATIONS OF SOVEREIGN RIGHTS AND  
MARITIME SPACES IN THE CARIBBEAN SEA  
(NICARAGUA V. COLOMBIA)**

**WRITTEN OBSERVATIONS OF NICARAGUA ON THE  
ADMISSIBILITY OF COLOMBIA'S COUNTER-CLAIMS**

**ANNEXES**



## LIST OF ANNEXES

<b>ANNEX No.</b>	<b>DOCUMENT</b>	<b>PAGE</b>
1.	Statement of the Colombian President, Juan Manuel Santos, on the judgments of the International Court of Justice in The Hague, 17 March 2016 [English and Spanish version].	65
2.	Colombia Rompe con la Corte de la Haya por Pleito con Nicaragua”, El Heraldó, 18 March 2016 [English and Spanish version].	71
3.	Decree No. 33-2013, Baselines of the Marine Areas of the Republic of Nicaragua, 19 August 2013 [English and Spanish version].	85



## **Annex 1**

Statement of the Colombian President, Juan Manuel Santos, on the  
judgments of the International Court of Justice in The Hague

17 March 2016



Bogotá, Thursday, 17 March 2016

**Statement by the President of Colombia, Juan Manuel Santos, on the judgements of the International Court of Justice in The Hague**

The International Court of Justice has just made public its decisions on its jurisdiction to hear two new lawsuits filed by Nicaragua against Colombia in 2013, despite the fact that Colombia definitively withdrew from the jurisdiction of the Court in November 2012.

On the one hand, Nicaragua asked this tribunal to declare our country responsible for failing to comply with the ruling of 2012 and for threatening to use force.

The Court declared itself competent, NOT to verify whether Colombia is violating the 2012 ruling, as Nicaragua intended, but only if it had ignored the rights of Nicaragua in light of customary law.

And [the Court] acknowledged that Colombia's presence in international waters did NOT pose a threat to the use of force.

On the other hand, in its second lawsuit, Nicaragua requested to extend its continental shelf beyond 200 nautical miles, until arriving at the proximities of our own continental coast in the Caribbean.

This is a claim that [Nicaragua] had already raised before the Court, and that this tribunal had denied in its ruling of the year 2012.

In other words, that issue was res judicata.

Based on this, Colombia was clearly opposed to this Nicaraguan claim, since the Court could not again adjudicate an issue on which it had already ruled.

However, the international tribunal - in a tie rarely seen in the Court - declared itself competent to hear this claim.

In this pronouncement - which is of form - The Hague Court fell into contradictions:

First, it did not respect its own judgment of the year 2012.

Second, it ignored its own Statute, which indicates that it cannot reopen a case that is already closed.

And third, it intends to apply to Colombia a treaty to which we are NOT a party, that is, the Convention of the Sea.

Therefore, and in the face of such contradictions, I have decided that Colombia will NOT continue appearing in this case before the International Court of Justice.

I have taken this determination after a thorough analysis and dialogue with the experts who are part of the Colombian defense team, and after having listened to the Advisory Commission on Foreign Relations and political actors.

We are clear that - whatever the final result - the maritime boundaries of our country can only be established or modified by an international treaty, as provided for in Article 101 of our Constitution, and as our Constitutional Court has said repeatedly.

The bilateral issues between Nicaragua and Colombia will NOT remain subject to the decision of a third party and should be addressed through direct negotiations between the parties, in accordance with international law.

Colombia respects the law, but also demands respect for the law, and that is what has NOT happened today.

Colombians can rest assured that Colombia will preserve until the last inch of our territory.

I invite the Colombians - all without exception, from all political sectors and citizens - to unite and make a united, firm, unshakable front to protect the highest interests of Colombia in our Caribbean Sea.

Thank you very much.



Bogotá , jueves, 17 de marzo de 2016

SIG - SIG

**DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DE COLOMBIA, JUAN MANUEL SANTOS, SOBRE DECISIONES DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA DE LA HAYA**

La Corte Internacional de Justicia acaba de hacer públicas las decisiones sobre su competencia para conocer de dos nuevas demandas presentadas por Nicaragua contra Colombia en el año 2013, a pesar de que Colombia se retiró definitivamente de la jurisdicción de la Corte en noviembre de 2012.

Por una parte, Nicaragua pidió a este tribunal que declarara a nuestro país responsable de haber incumplido el fallo del año 2012, y de haber amenazado con el uso de la fuerza.

La Corte se declaró competente, NO para verificar si Colombia está incumpliendo el fallo de 2012 –como pretendía Nicaragua–, sino sólo si había desconocido los derechos de Nicaragua, a la luz del derecho consuetudinario.

Y reconoció que la presencia de Colombia en las aguas internacionales NO significaba una amenaza del uso de la fuerza.

Por otra parte, en su segunda demanda, Nicaragua solicitó extender su plataforma continental más allá de las 200 millas náuticas, hasta llegar a las proximidades de nuestra propia costa continental en el Caribe.

Esta es una pretensión que ya había planteado antes a la Corte, y que este tribunal había negado en su fallo del año 2012.

Es decir, ese tema ya era cosa juzgada.

Con base en esto, Colombia se opuso de manera tajante a esta pretensión nicaragüense, pues la Corte NO podía volver a conocer de un tema sobre el cual ya había fallado.

No obstante, el tribunal internacional –en un empate pocas veces visto en la Corte– se declaró competente para tramitar esta demanda.

En este pronunciamiento –que es de forma– la Corte de La Haya ha incurrido en unas contradicciones de fondo:

Primero, no respetó su propia sentencia del año 2012.

Segundo, desconoció su Estatuto, que le indica que no puede reabrir un caso ya cerrado.

Y tercero, pretende aplicar a Colombia un tratado del que NO hacemos parte, como es la Convención del Mar.

Por lo mismo –y frente a tales contradicciones–, he decidido que Colombia NO seguirá compareciendo, en este asunto, ante la Corte Internacional de Justicia.

He tomado esta determinación luego de un profundo análisis y diálogo con los expertos que hacen parte del equipo de defensa de Colombia, y luego de haber escuchado a la Comisión Asesora de Relaciones Exteriores y a los sectores políticos.

Tenemos claro que –cualquiera que sea el resultado final– los límites marítimos de nuestro país sólo pueden ser establecidos o modificados mediante un tratado internacional, como lo dispone el Artículo 101 de nuestra Constitución, y como lo ha dicho nuestra Corte Constitucional en reiteradas ocasiones.

Los temas bilaterales entre Nicaragua y Colombia NO van a seguir sujetos a la decisión de un tercero y deberán abordarse mediante negociaciones directas entre las partes, de conformidad con el derecho internacional.

Colombia respeta el derecho, pero exige también respeto al derecho, y eso es lo que NO ha ocurrido hoy.'

Los colombianos pueden estar tranquilos de que Colombia preservará hasta el último centímetro de nuestro territorio.

Invito a los colombianos –a todos sin excepción, de todos los sectores políticos y ciudadanos– a unírnos y hacer un frente común, firme, inquebrantable, para proteger los más altos intereses de Colombia en nuestro mar Caribe.

Muchas gracias.

## **Annex 2**

Colombia Rompe con la Corte de la Haya por Pleito con Nicaragua

El Herald, 18 March 2016



## EL HERALDO

COLOMBIA | 18 March 2016 – 05:02

### Colombia breaks with The Hague Court over the litigation with Nicaragua

**The president stated that the ICJ fell into “contradictions” and that bilateral issues will not depend on a “third party”, so he noted that “direct negotiations” is the way forward.**

President Juan Manuel Santos announced that the country “will not continue appearing” before the International Court of Justice (ICJ) in The Hague to deal with the maritime litigation with Nicaragua because it believes that the court fell into “contradictions” in its rulings issued yesterday.

“Bilateral issues between Nicaragua and Colombia will not remain subject to the decision of a third party and should be addressed through direct negotiations between the parties, in accordance with international law,” he said.

Yesterday the ICJ declared itself competent over two claims that Nicaragua filed against Colombia in 2013 about the maritime delimitation in the Caribbean. The National Government categorically rejected the decision stating that the issue, which dealt with matters of form and not of substance, “was already *res judicata*.”

The first case was filed on 16 September 2013. In that case, Nicaragua asked the ICJ to grant it an extended continental shelf beyond 200 nautical miles from its coast in the Caribbean, a claim rejected by Bogota.

“This is a claim that had already been raised before the Court, and this court had rejected it in its ruling of the year 2012,” Santos said.

The second claim was filed on 26 November of the same year. In that case, Managua argued that Colombia has failed to comply with the ruling of 19 November 2012, through which The Hague court redefined the maritime boundaries between the two countries.

Colombia said then that the 2012 ruling was “inapplicable” because the boundaries of the country may not be altered by third parties. Around the

same date, Colombia withdrew from the Pact of Bogotá, leaving Colombia outside the jurisdiction of the ICJ.

According to Santos, in the first place the ICJ “did not respect its own ruling of 2012”; in the second place, “[the court] ignored its Statute, which provides that it cannot reopen a case that has already been decided”; and in the third place, “[the court] intends to apply to Colombia” the Sea Convention, a treaty to which Colombia is not a party.

Later, Santos in an address – during which he was joined by representatives of the political parties that make up Unidad para la Paz, as well as by ministers of his government - described the ICJ's decision as “offensive.”

“Allowing this action (by Nicaragua) is offensive to the respondent State, as well as to the functioning of the judicial system for resolving international disputes,” the President said.

Santos plans to travel today to the archipelago of San Andres and Providencia to reaffirm Colombian sovereignty over the waters surrounding it and which are subject to the litigation with Nicaragua.

**What the ICJ said.** The ICJ’s president, Ronny Abraham, read in the great hall of the UN High Court in The Hague the two rulings related to the two lawsuits brought by Managua against Bogota a few months apart.

The court began by rejecting Colombia’s five preliminary objections one by one until it declared that it had jurisdiction to hear the claim filed by Nicaragua on 26 November 2013. The court took this decision by fourteen votes to two.

In that claim, Managua asked the ICJ to find that Bogota violates its obligation not to use or threat to use force, and its obligation not to violate the Nicaraguan maritime zones delimited by the court on 19 November 2012, as well as Nicaraguan sovereign rights and jurisdiction over these areas.

That year the ICJ defined the unique maritime boundary between the continental shelf and the Nicaraguan and Colombian exclusive economic zones within 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of Nicaragua’s territorial sea is measured.

The judges affirmed Colombian sovereignty over seven cays of the San Andres archipelago, and granted Nicaragua a maritime strip in that zone, which Colombia calculates in about 75,000 square kilometers.

Abraham made it clear that the ICJ is also competent to adjudicate Nicaragua's second claim of 16 September 2013, in which Nicaragua asks the court to grant it rights over a continental shelf beyond 200 nautical miles.

In its application, Nicaragua also requested the ICJ to indicate the rights and duties of the two States in relation to the area of overlapping claims and the use of their resources until the border line is delimited with precision.

The ICJ thus rejects Bogota's argument, which denounced on 27 November 2012 the Pact of Bogota accepting the jurisdiction of the ICJ, according to which the denunciation "had immediate effect" with respect to the initiation of new proceedings against Colombia.

Article 56 states that the Pact of Bogota may be denounced with an advance notice of one year, after which it will cease to apply for the claimant. Nicaragua introduced the proceedings on 16 September 2013, before the expiration of the one-year notice.

**Reactions.** For Colombia's Minister of Foreign Affairs, Maria Angela Holguin, the rulings issued yesterday do not constitute "a defeat for Colombia."

With respect to the claim of non-compliance, the Minister of Foreign Affairs said that the Court stated that it will look at "whether Nicaragua's rights in the zone have been respected." With that Nicaragua "loses something that was really transcendental", that is its allegations regarding the "use of force."

With respect to the claim for an extended continental shelf, Holguin said that "for the first time" the Court will look at this issue "and it does so in a very complex and very difficult way."

Meanwhile, Bogota's agent before the ICJ, Carlos Gustavo Arrieta, was surprised by the two judgments which he considered "completely unjustified."

"I am absolutely amazed by a decision that I consider to be completely unjustified and by no means lawful," Arrieta told reporters in The Hague.

He asserted that “without any legal basis the court made a decision that affects the interests of Colombia”.

For his part, former president Alvaro Uribe said that “it is better to endure a century of diplomatic difficulties than to concede a millimeter of the homeland,” and supported President Santos’s decision that the country should not continue attending hearings on the Nicaraguan issue because, as he stated in a press conference, “Colombia cannot accept any jurisdiction” of the ICJ.

At the same time, the liberal senator Viviane Morales, warned that “Nicaragua’s claims on our continental shelf ignore international law and demonstrate Nicaragua’s voracious appetite in the Caribbean.”

Meanwhile, liberal Senator Juan Manuel Galán, proposed that “who does not support Juan Manuel Santos as head of government, must support him as head of State in the case of the ICJ and Nicaragua.”

On the other hand, the Green Alliance senator Claudia Lopez said that “we lost the litigation over the competence of the Court but we have to win the merits of the litigation over the continental shelf.”

Meanwhile, Green Alliance senator Antonio Navarro said that “with respect to the Hague, we must maintain our position: we cannot accept that court to continue deciding over our borders.”

**Praise in Nicaragua.** The ICJ’s decision shows that its judgments “must be respected”, said the Nicaraguan agent, Carlos Argüello.

“This sends a clear message, which is that the judgments of the ICJ must be respected, period,” Argüello said from The Hague to the Nicaraguan government’s media.

In addition, experts and politicians in Nicaragua applauded the ruling: “With this decision, the ICJ is confirming Nicaragua’s historic right to defend the sovereignty of its continental shelf, it did not make sense for Colombia’s position to try to evade the ICJ”, said the deputy of the opposition party Movimiento Renovador Sandinista and former deputy minister of foreign affairs of Nicaragua Víctor Hugo Tinoco (1981-1990).

For its part, the legal analyst Manuel Madriz added that “the ICJ made a decision according to law, because the Pact of Bogota states that when a state withdraws from it, it has to wait a year to become effective, but Nicaragua filed the lawsuit before a year from the notice.”



## **Reappearance**

Although Vice President Germain Vargas Lleras had led different political meetings in his office, after a surgery on January 30 to remove a benign meningioma in his brain, yesterday he appeared in public for the first time. Vargas Lleras was present during the speech that President Santos made last night on the rejection of the decision issued by The Hague Court.

Analysis: “Not to appear before The Hague could play against Colombia”.

By: Juan Ramón Martínez (Internationalist and professor at the Universidad del Rosario).

The ICJ decided on the admissibility of two claims submitted by Nicaragua in addition to the one adjudicated in 2012. One refers to a claim on the extended continental shelf and another is on Colombia’s alleged non-compliance with the judgment of 2012 and, furthermore, the use and threat of force is alleged. The Court found that it had jurisdiction to decide the merits of the lawsuits. The fact that Colombia decides to abstain from appearing before The Hague may be counterproductive to the national interests, because the process continues. The Court at the time will have only the Nicaraguan position and Colombia would not put forward arguments to contradict it. So the process would continue without Colombia, and the risk of an adverse judgment may be greater if we do not participate in the legal discussion.



## COLOMBIA ROMPE CON LA CORTE DE LA HAYA POR PLEITO CON NICARAGUA



Juan Manuel Santos acompañado de representantes de partidos políticos y ministros de su gobierno.



Por: Redacción ELHERALDO.CO

18 de Marzo de 2016 - 05:02

El presidente advirtió que la CIJ incurrió en “contradicciones” y que los temas bilaterales no dependerán de un “tercero”, por lo que señala que el camino son “negociaciones directas”.

El presidente Juan Manuel Santos anunció que el país “no seguirá compareciendo” ante la Corte Internacional de Justicia, CIJ, de La Haya para tratar el litigio marítimo con Nicaragua porque considera que ese tribunal incurrió en “contradicciones” en los fallos emitidos ayer. (*Ver infografía*).

**“Los temas bilaterales entre Nicaragua y Colombia no van a seguir sujetos a la decisión de un tercero y deberán abordarse mediante negociaciones directas entre las partes, de conformidad con el derecho internacional”, dijo.**

La CIJ se declaró ayer competente para juzgar dos demandas que Nicaragua presentó contra Colombia en 2013 por la delimitación marítima en el Caribe, decisión que el Gobierno Nacional rechazó tajantemente al considerar que el tema, que trató asuntos de forma y no de fondo, “ya era cosa juzgada”.

La primera demanda es del 16 de septiembre de 2013 cuando Nicaragua pidió a la CIJ concederle una plataforma continental extendida más allá de las 200 millas náuticas desde su costa en el Caribe, ambición rechazada por Bogotá.

**“Esta es una pretensión que ya había planteado antes a la Corte, y que este tribunal había negado en su fallo del año 2012”, afirmó Santos.**

La otra es del 26 de noviembre del mismo año, cuando Managua argumentó que Colombia ha incumplido el fallo del 19 de noviembre de 2012 mediante el cual La Haya redefinió los límites marítimos entre ambos países.

Colombia dijo entonces que ese fallo de 2012 era “inaplicable” porque los límites del país no pueden ser modificados por terceros y se retiró por las mismas fechas definitivamente del Pacto de Bogotá, con lo cual quedó fuera de la jurisdicción de la CIJ.

Según dijo Santos, la CIJ en primer lugar “no respetó su propia sentencia del año 2012”, en segundo, “desconoció su Estatuto, que le indica que no puede reabrir un caso ya cerrado”, y en tercero, “pretende aplicar a Colombia” la Convención del Mar, un tratado del que Colombia no hace parte.

Más tarde, Santos en una alocución –acompañado por representantes de los partidos políticos que integran Unidad por la Paz y ministros de su gobierno– calificó de “injuriosa” la decisión de la CIJ.

**“Permitir esta acción (de Nicaragua) constituye algo injurioso para el Estado demandado, así como para el funcionamiento del sistema judicial de resolución de las disputas internacionales”,** dijo el presidente.

Santos tiene previsto viajar hoy al archipiélago de San Andrés y Providencia para reafirmar la soberanía colombiana en las aguas que lo circundan y que son objeto del litigio con Nicaragua.

**Lo que dijo la CIJ.** El presidente de la CIJ, Ronny Abraham, leyó en la gran sala del alto tribunal de la ONU en La Haya las dos sentencias correspondientes a sendas demandas que planteó Managua contra Bogotá con pocos meses de diferencia.

Empezó rechazando una por una las cinco objeciones preliminares de Colombia, hasta declarar que tiene jurisdicción para juzgar la demanda que Nicaragua interpuso el 26 de noviembre de 2013, y lo hizo por catorce votos contra dos.

En ella Managua pidió a la CIJ que declare que Bogotá viola su obligación de no utilizar o no amenazar con el uso de la fuerza y de no violar las zonas marítimas nicaragüenses delimitadas por la corte el 19 de noviembre de 2012, así como sus derechos soberanos y su jurisdicción sobre estas zonas.

Aquel año la CIJ definió la frontera marítima única entre la plataforma continental y las zonas económicas exclusivas nicaragüense y colombiana dentro del límite de las 200 millas náuticas a partir de las líneas de base desde las cuales se mide la anchura del mar territorial de Nicaragua.

**Los jueces dejaron bajo soberanía colombiana siete cayos del archipiélago de San Andrés, y a Nicaragua le otorgaron una franja marina en esa zona, que Colombia calcula en unos 75.000 kilómetros cuadrados.**

Abraham dejó claro que la CIJ también es competente para juzgar la segunda demanda de Nicaragua, del 16 de septiembre de 2013, en la que pide a la corte que le reconozca los derechos sobre una plataforma continental más allá de las 200 millas náuticas.

En su demanda solicita a la CIJ, además, que indique los derechos y deberes de los dos Estados en relación con el área de pretensiones superpuestas y el uso de sus recursos hasta que se delimite con precisión la línea fronteriza.

La CIJ rechaza así el argumento de Bogotá, que denunció el 27 de noviembre de 2012 el Pacto de Bogotá por el que aceptaba la jurisdicción de la CIJ y afirmaba que la renuncia “tuvo efecto inmediato” con respecto a la iniciación de nuevos procedimientos contra Colombia.

El artículo 56 dice que el pacto de Bogotá puede ser denunciado mediante aviso anticipado de un año, transcurrido el cual cesará en sus efectos para el demandante. Nicaragua introdujo su procedimiento el 16 de septiembre de 2013, antes de que expirara el plazo de un año.

**Reacciones.** Para la canciller de Colombia, María Ángela Holguín, los fallos emitidos ayer no constituyen “una derrota para Colombia”.

En lo que tiene que ver con la demanda por incumplimiento, la ministra de Relaciones Exteriores señaló que la Corte definió que mirará “**si los derechos de Nicaragua se han respetado en la zona**”, con lo que ese país “**pierde algo que era realmente trascendental**” como su alegato sobre el “**uso de la fuerza**”.

En cuanto a la demanda por la plataforma continental extendida, Holguín aseguró que la Corte “por primera vez” mirará este tema “y lo hace de una manera muy compleja y muy difícil”.

Entre tanto, el agente de Bogotá ante la CIJ, Carlos Gustavo Arrieta, **se mostró sorprendido por las dos sentencias “completamente injustificadas”**.

“Estoy absolutamente sorprendido por una decisión que considero completamente injustificada y para nada ajustada a derecho”, declaró Arrieta a la prensa en La Haya.

Afirmó que “la corte tomó una decisión que afecta a los intereses de Colombia sin ningún fundamento jurídico”.

Por su parte, el expresidente Álvaro Uribe afirmó que **“es mejor soportar un siglo de dificultades diplomáticas que ceder un milímetro de la patria”**, y respaldó la decisión del presidente Santos de que el país no siga compareciendo a las audiencias por el tema de Nicaragua porque, según dijo en una rueda de prensa, “Colombia no puede aceptar competencia alguna” de la CIJ.

A su vez, la senadora liberal Viviane Morales, advirtió que “las pretensiones de Nicaragua sobre nuestra plataforma continental desconocen el Derecho Internacional y demuestran su apetito voraz en el Caribe”.

Entre tanto, el senador liberal Juan Manuel Galán, propuso que “quien no quiera respaldar a Juan Manuel Santos como jefe de Gobierno, que lo respalde como jefe de Estado en el caso de la CIJ y Nicaragua”.

De otro lado, la senadora de la Alianza Verde Claudia López señaló que “perdimos el litigio sobre la incompetencia de la Corte pero tenemos con qué ganar el litigio de fondo sobre la plataforma continental”.

Mientras tanto, el senador de la Alianza Verde Antonio Navarro planteó que “frente a lo de La Haya, hay que pararse en la raya: no podemos aceptar que esa corte siga decidiendo nuestras fronteras”.

**Aplauden en Nicaragua.** La decisión de la CIJ demuestra que sus sentencias “tienen que respetarse”, afirmó el agente de Nicaragua ante dicho tribunal, Carlos Argüello.

“Esto manda un mensaje claro, que es que las sentencias de la CIJ tienen que respetarse, y punto”, dijo Argüello desde La Haya, a través de medios del Gobierno de Nicaragua.

Además, expertos y políticos aplaudieron en Nicaragua el fallo: “con esta decisión, la CIJ está confirmando el derecho histórico de Nicaragua de defender la soberanía de su plataforma continental, no tenía sentido la posición de Colombia, de tratar de evadir a la CIJ”, dijo el diputado del opositor Movimiento Renovador Sandinista y ex viceministro de Nicaragua Víctor Hugo Tinoco (1981-1990).

Por su parte, el analista jurídico Manuel Madriz agregó que “la CIJ está fallando conforme a derecho, porque el Pacto de Bogotá señala que cuando un Estado se retira del mismo, tiene que esperar un año para hacerse efectivo, pero Nicaragua presentó la demanda antes de un año”.

### **Reaparece**

Aunque el vicepresidente Germán Vargas Lleras había liderado diferentes reuniones políticas en su despacho, luego de la cirugía que le fue practicada el 30 de enero pasado para extirparle un meningioma benigno en su cerebro, ayer tuvo su primera aparición en público. Vargas Lleras estuvo presente en la alocución que hizo el presidente Santos anoche sobre el rechazo a las decisión emitida por la Corte de La Haya.

***Análisis: “No comparecer ante La Haya podría jugar en contra de Colombia”.***

*Por: Juan Ramón Martínez (Internacionalista y profesor de la Universidad del Rosario).*

La CIJ decidió sobre la admisibilidad de dos demandas presentadas por Nicaragua adicionales a la que se falló en 2012. Una se refiere a una pretensión sobre la plataforma continental extendida y otra es sobre el supuesto incumplimiento de la sentencia de 2012 por parte de Colombia y, además, se alega una supuesta aplicación de amenaza y del uso de la fuerza. La Corte encontró la competencia para estudiar el fondo de las demandas. El hecho de que Colombia decida abstenerse de comparecer ante La Haya puede ser contraproducente para los intereses nacionales, porque el proceso continúa. La Corte en su momento tendrá solamente la posición nicaragüense y Colombia no presentaría argumentación para contradecirla. De manera que el proceso continuaría estando Colombia no presente, y el riesgo de una sentencia adversa puede ser mayor si no participamos en la discusión jurídica.



### **Annex 3**

Decree No. 33-2013, Baselines of the Marine Areas of the Republic of  
Nicaragua 19 August 2013

Available at

<http://www.un.org/depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/STATEFILES/NIC.htm>



Republic of Nicaragua  
Central America

La Gaceta  
Official Journal

Telephone: 2228-3791/2222-7344

Printing: 650 copies  
28 pages

Price C\$45.00  
córdobas

Year CXVII	Managua, Tuesday, 27 August 2013	No. 161
------------	----------------------------------	---------

Contents

	<i>Page</i>
<b>Government House</b>	
Decree No. 33-2013 .....	6701

27 August 2013

La Gaceta

## **Government House**

### **Government of Reconciliation and National Unity United Nicaragua Triumphs**

Decree No. 33-2013

The President of the Republic  
Comandante Daniel Ortega Saavedra,

Considering

#### **I**

That in accordance with Article 10 of the Political Constitution of the Republic of Nicaragua, the sovereignty, jurisdiction and rights of Nicaragua extend to the adjacent islands, cays and banks, as well as the internal waters, the territorial sea, the contiguous zone, the continental shelf, the exclusive economic zone and the corresponding airspace, in accordance with the law and the standards of international law,

#### **II**

That on 3 May 2000 the Republic of Nicaragua ratified the United Nations Convention on the Law of the Sea, an instrument that brings together the essential principles guaranteeing the rights of States in their marine areas,

#### **III**

That on 5 March 2002 the Republic of Nicaragua, in the interests of strengthening international law and its commitment to international law, adopted Law No. 420 on Marine Areas of Nicaragua,

#### **IV**

That the Caribbean coast of Nicaragua has a special configuration owing to the presence of numerous coastal islands closely linked by their history and economy to the mainland, and also owing to the fact that the coastline is deeply indented and cut into, and that it is of vital importance to maintain the territorial integrity, peace and security of the nation,

#### **V**

That the International Court of Justice issued a historic judgement on 19 November 2012 regarding the Territorial and Maritime Delimitation between Nicaragua and Colombia in the Caribbean Sea, in which it found that the islands adjacent to the coast of Nicaragua in the Caribbean Sea are part of the respective coast and contribute to the establishment of the baselines,

## VI

That in view of the foregoing, the Republic of Nicaragua in the exercise of its full sovereignty over its marine areas and in accordance with the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea and Law No. 420 on Marine Areas of Nicaragua, is proceeding to determine the straight baselines from which to measure the breadth of its marine areas in the Caribbean Sea,

In the exercise of the powers granted to him by the Political Constitution,  
Has issued the following:

### **Decree**

#### **Baselines of the Marine Areas of the Republic of Nicaragua in the Caribbean Sea**

Article 1. The straight baselines of the Republic of Nicaragua to be used to measure the breadth of its territorial sea, contiguous zone, exclusive economic zone and continental shelf in the Caribbean Sea shall be established.

Article 2. The baselines shall be determined by the geographical coordinates set forth in Annex I, as indicated in the chart that is included as Annex II to this Decree. Both annexes shall constitute an integral part of this Decree.

Article 3. The waters located within the interior of the baselines established under Article 1 of this Decree shall form part of the internal waters of the Republic of Nicaragua in accordance with the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea.

Article 4. In compliance with the provisions of Article 16, paragraph 2, of the United Nations Convention on the Law of the Sea, this decree shall be duly publicized and a copy thereof, together with the annexes, shall be deposited with the Office of the Secretary-General of the United Nations.

Article 5. All legal provisions or regulations that contradict this decree shall be repealed.

Article 6. This decree shall enter into force on the date of its publication in the official journal La Gaceta.

DONE in the City of Managua, Government House, Republic of Nicaragua, on 19 August 2013.

Daniel Ortega Saavedra,  
President of the Republic of Nicaragua

Paul Oquist Kelley,  
Private Secretary for National Policies

## Annex I

### **Straight baselines of Nicaragua in the Caribbean Sea WGS84 datum geographical coordinates**

<i>Item No.</i>	<i>Latitude (N) Deg. Min. Sec.</i>	<i>Longitude (W) Deg. Min. Sec.</i>	<i>Name</i>
1	15 00 05.9	083 07 43.0	Cabo Gracias a Dios
2	14 49 15.8	082 41 00.0	Edinburgh Cay
3	14 22 31.2	082 44 06.1	Miskito Cays
4	14 08 40.6	082 48 29.0	Ned Thomas Cay
5	13 03 11.6	083 20 38.6	Man of War Cays
6	12 56 10.8	083 17 31.9	East of Great Tyra Cay
7	12 16 55.5	082 57 54.0	Isla del Maiz Pequeña (Little Corn Island)
8	12 10 39.3	083 01 49.9	Isla del Maiz Grande (Great Corn Island)
9	10 55 52.0	083 39 58.1	Harbour Head



# LA GACETA

DIARIO OFICIAL

Teléfonos: 2228-3791 / 2222-7344

Tiraje: 650 Ejemplares  
28 Páginas

Valor C\$ 45.00  
Córdobas

AÑO CXVII

Managua, Martes 27 de Agosto de 2013

No. 161

## SUMARIO

Pág.

### CASA DE GOBIERNO

Decreto No. 33-2013.....	6701
Acuerdo Presidencial No. 174-2013.....	6703
Acuerdo Presidencial No. 175-2013.....	6703

### MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Licitación Pública No. 015-2013.....	6703
--------------------------------------	------

### SECCIÓN MERCANTIL

Convocatoria.....	6704
-------------------	------

### UNIVERSIDADES

Títulos Profesionales.....	6704
----------------------------	------

6700

**CASA DE GOBIERNO**

Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional  
Unida Nicaragua Triunfa

**DECRETO No. 33-2013**

El Presidente de la República  
Comandante Daniel Ortega Saavedra

**CONSIDERANDO**

**I**  
Que de conformidad con el artículo diez de la Constitución Política de la República de Nicaragua, la soberanía, jurisdicción y derechos de Nicaragua se extiende a las islas, cayos y bancos adyacentes, así como las aguas interiores, el mar territorial, la zona contigua, la plataforma continental, la zona económica exclusiva y el espacio aéreo correspondiente, de conformidad con la Ley y las normas de derecho internacional.

**II**  
Que con fecha del tres de Mayo del año dos mil, la República de Nicaragua ratificó la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, instrumento que reúne los principios esenciales que garantizan los derechos de los Estados en sus espacios marítimos.

**III**  
Que con fecha cinco de Marzo del año dos mil dos la República de Nicaragua en aras del fortalecimiento y compromiso con el derecho internacional aprobó la Ley de Espacios Marítimos de Nicaragua, Ley No. 420.

**IV**  
Que la costa caribeña de Nicaragua presenta una configuración especial debido a la presencia de múltiples islas costeras estrechamente ligadas por su historia y economía al territorio continental así también debido a las profundas aberturas y escotaduras presentes en dicha costa y que es de vital la importancia mantener la integridad territorial, la paz y la seguridad de la nación.

**V**  
Que la Corte Internacional de Justicia dictó el 19 de Noviembre del año 2012 una sentencia histórica en el juicio de *Delimitación Territorial y Marítima entre Nicaragua y Colombia en el Mar Caribe*, en la cual determino que las islas adyacentes a la costa de Nicaragua en el Mar Caribe son parte de la costa pertinente y contribuyen al establecimiento de las líneas de base.

**VI**  
Que a la vista de lo anterior, la República de Nicaragua, en el ejercicio de su plena soberanía sobre sus espacios marítimos y en concordancia con lo establecido en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y la *Ley No. 420 Ley de Espacios Marítimos de Nicaragua*, procede a determinar las líneas de base rectas desde donde se medirán las extensiones de sus espacios marítimos en el Mar Caribe.

En uso de las facultades que le confiere la Constitución Política.

**HA DICTADO**

El siguiente:

**DECRETO****LÍNEAS DE BASE DE LOS ESPACIOS MARÍTIMOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA EN EL MAR CARIBE.**

**Artículo 1.** Fijense las líneas de base rectas de la República de Nicaragua, a partir de las cuales se medirán las distancias de su mar territorial, zona contigua, zona económica exclusiva y plataforma continental en el Mar Caribe.

**Artículo 2.** Las líneas de base están determinadas por las coordenadas geográficas que constan en el Anexo I, mismas indicadas en la carta incluida como Anexo II del presente Decreto. Ambos anexos forman parte íntegra de este Decreto.

**Artículo 3.** Las aguas situadas en el interior de las líneas de base establecidas en el artículo primero del presente Decreto, pasan a formar parte de las aguas interiores de la República de Nicaragua de acuerdo a lo establecido por la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

**Artículo 4.** En cumplimiento a lo establecido en el párrafo segundo del artículo dieciséis de la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar, se ordena a dar publicidad al presente decreto y al depósito del mismo, junto a sus Anexos, en la oficina del Secretario General de las Naciones Unidas.

**Artículo 5.** Deróguense todas las disposiciones legales o reglamentarias que se opongan al presente decreto.

**Artículo 6.** El presente decreto entrará en vigencia a partir de su publicación en la Gaceta Diario Oficial.

Dado en la Ciudad de Managua, Casa de Gobierno, República de Nicaragua, el día diecinueve de agosto del año dos mil trece.  
**Daniel Ortega Saavedra**, Presidente de la República de Nicaragua.  
**Paul Oquist Kelley**, Secretario Privado para Políticas Nacionales.

**ANEXO I**

LÍNEAS DE BASE RECTAS EN EL MAR CARIBE DE NICARAGUA COORDENADAS GEOGRÁFICAS DATUM WGS 84			
No. de punto	Latitud (N)		Nombre
	Grad.	Min. Seg.	
1	15 00	05.9	Cabo Gracias a Dios
2	14 49	15.8	Edinburgh Cay
3	14 22	31.2	Cayos Miskitos
4	14 08	40.6	Ned Thomas Cay
5	13 03	11.6	Cayos Man of War
6	12 56	10.8	East Of Great Tyra Cay
7	12 16	55.5	Isla del Maiz Pequeña (Little Corn Island)
8	12 10	39.3	Isla del Maiz Grande (Great Corn Island)
9	10 55	52.0	Harbor Head

6701



ANEXO 2

